



Fondation
Charles-Bruneau

LA FONDATION CHARLES-BRUNEAU

Son historique

La Fondation Charles-Bruneau a été créée en 1990, par un groupe de parents et d'amis d'enfants atteints de cancer.

Présente au sein des quatre centres hospitaliers universitaires du Québec, la Fondation croit que les enfants atteints de cancer ont le droit de recevoir les meilleurs soins disponibles.

Actuellement, plus de 2 000 enfants sont atteints de cancer au Québec et près de 300 nouveaux cas sont diagnostiqués chaque année. La Fondation souhaite que tous ces enfants puissent dire un jour : «Quand je serai grand, je serai guéri !»

Sa mission

Procurer à tous les enfants atteints de cancer les meilleures chances de guérison en finançant la recherche et en supportant le développement de projets dédiés à l'hémato-oncologie pédiatrique.

Sa vision

Que tous les enfants atteints de cancer puissent guérir et vivre en santé.





THE FONDATION CHARLES-BRUNEAU

The History

The Fondation Charles-Bruneau was created in 1990 by a group of parents and friends of children with cancer.

With a presence in each of Quebec's four university hospitals, the Fondation believes that children with cancer have a right to the best care available. It therefore supports Quebec's position and development in the area of pediatric cancer.

Currently, more than 2,000 Quebec children are living with cancer and close to 300 new cases are diagnosed every year. The Fondation wishes that all these children can say one day: "When I grow up, I will be cured! "

The Mission

To give all children with cancer the best chances of recovery by financing research and supporting the development of projects in the area of pediatric hemato-oncology.

The Vision

That all children with cancer enjoy a full recovery and renewed health.



CENTRE DE CANCÉROLOGIE CHARLES-BRUNEAU DU CHU SAINTE-JUSTINE

Le Centre de cancérologie Charles-Bruneau du CHU Sainte-Justine a ouvert ses portes le 21 janvier 1995. Il dessert l'ensemble de la population québécoise, permettant annuellement à près de 1 100 enfants atteints de cancer de bénéficier des meilleurs traitements possible.

La lutte contre le cancer se devant d'être constante, la Fondation Charles-Bruneau inaugurerait, le 29 octobre 2007, un second pavillon. L'agrandissement de 4 000 m² sur 5 étages, adjacent au pavillon existant, a permis le développement d'une approche intégrée encore plus efficace et mieux adaptée aux besoins des enfants.

En effet, le Centre de cancérologie Charles-Bruneau compte depuis sur davantage de laboratoires de recherche (banque de sang de cordon, pharmacie en oncologie) et sur 32 lits pour les enfants hospitalisés. Le nombre d'unités de greffe est également passé de 6 à 12.

Le regroupement des équipes médicales, paramédicales et de thérapies adjuvantes (art thérapie, musicothérapie, dramathérapie, etc.) permettent également d'augmenter les chances de guérison des enfants tout en diminuant au maximum les inconvénients liés aux traitements.

UNITÉ DE RECHERCHE EN IMMUNO-HÉMATO-ONCOLOGIE CHARLES-BRUNEAU

La Fondation Charles-Bruneau vient de s'engager à investir **22 M\$ au CHU Sainte-Justine**, devenant ainsi le plus grand donateur de l'histoire de l'hôpital.

Cet argent servira à financer les projets réalisés dans la nouvelle **Unité de recherche en immuno-hémato-oncologie Charles-Bruneau**.

Pour les milliers d'enfants atteints de cancer au Québec, l'espoir passe par la recherche. C'est pourquoi la Fondation Charles-Bruneau s'engage envers le CHU Sainte-Justine afin de réaliser une première approche de séquençage complet de l'ADN du génome humain, afin de mieux déterminer les caractéristiques de chaque tumeur, d'en préciser le diagnostic, d'identifier les anomalies en cause et de les traiter par des thérapies ciblées.

Cette approche ouvre la voie à la découverte de marqueurs biologiques d'efficacité, des marqueurs génétiques qui, une fois détectés, donneront un indice sur le traitement le plus efficace à prescrire et l'évolution probable de la maladie, dans un objectif d'amélioration de la qualité de vie après la guérison, sans séquelles ni complications.

Deux objectifs guident les chercheurs : **guérir les 20 % d'enfants dont le cancer résiste au traitement et améliorer la qualité de vie des enfants en rémission afin qu'ils puissent atteindre une vraie guérison.**



CHARLES-BRUNEAU PEDIATRIC CANCER CENTRE AT CHU SAINTE-JUSTINE

The Centre de cancérologie Charles-Bruneau opened its doors on January 21, 1995. It serves the entire population of Quebec and allows close to 1,100 children with cancer to benefit from the best care available.

As part of its ongoing fight against cancer, the Fondation Charles-Bruneau inaugurated a second pavilion on October 29, 2007. Spanning 4,000 square meters over five floors, the expansion adjacent to the existing pavilion made it possible to develop an integrated approach at once more effective and better adapted to children's needs.

The Centre de cancérologie Charles-Bruneau features more research laboratories (umbilical cord blood bank, oncology pharmacy) and 32 beds for hospitalized children. As well, the number of transplant units has doubled from six to 12.

The consolidation of medical and paramedical teams and of adjuvant therapies (art therapy, music therapy, drama therapy) also served to increase the chances of recovery for children with cancer while reducing the inconveniences related to treatment.

CHARLES-BRUNEAU RESEARCH UNIT IN IMMUNOLOGY-HEMATOLOGY-ONCOLOGY

The Foundation has just pledged to invest **\$ 22 million to the CHU Sainte-Justine**, making it the largest donor in the history of the hospital.

This money will finance projects in the new **Charles-Bruneau Research Unit in Immunology-Hematology-Oncology**.

For the thousands of children with cancer in Quebec, hope lies in research. That is why the Fondation Charles-Bruneau is committed to the CHU Sainte-Justine in order to achieve a first complete sequencing approach of the DNA of the human genome, in order to better determine the characteristics of each tumor, to specify the diagnosis, to identify anomalies in question and deal with targeted therapies.

This approach paves the way for the discovery of biological markers of efficacy, genetic markers that, once detected, will give a clue as to the most effective treatment to be prescribed and the probable evolution of the disease, with a goal of improvement of the quality of life after recovery without side-effects or complications.

Two objectives will serve to guide researchers: **finding a cure for the 20% of children whose cancer is resistant to treatment, and improving the quality of life of children in remission so that they can enjoy a true recovery.**



QUELQUES STATISTIQUES

Le cancer pédiatrique au Québec :

- Le cancer est la première cause de décès par maladie chez les enfants de 0 à 18 ans;
- Un enfant sur 400 est frappé par le cancer avant l'âge de 15 ans;
- Plus de la moitié des enfants ont moins de 5 ans au moment du diagnostic;
- 1/3 seulement sont atteints de leucémie (les autres souffrent de tumeurs solides);
- 70 % des enfants traités au Centre proviennent de l'extérieur de Montréal;
- Davantage de garçons que de filles reçoivent un diagnostic de cancer;
- Depuis 1980, le taux de guérison de la leucémie aigüe lymphoblastique est passé de 35 % à plus de 85 % de nos jours.

Le Centre de cancérologie et unité de recherche en immuno-hémato-oncologie Charles-Bruneau :

- Le Centre de cancérologie Charles-Bruneau constitue le seul établissement du genre dans toute la province et sa réputation est internationale;
- Près de 200 greffes de sang de cordon ont été effectuées au Centre, ce qui représente plus de 85 % de l'expérience canadienne;
- Plus de 1 300 enfants sont annuellement suivis au Centre de cancérologie Charles-Bruneau;
- L'âge moyen des enfants traités au Centre est de 7 ans;
- Depuis son ouverture en 1995, 15 000 visites et traitements en ambulatoire sont enregistrés par année;
- Plus de 80 chercheurs travaillent à l'Unité de recherche en immuno-hémato-oncologie Charles-Bruneau.



A FEW STATISTICS

Pediatric cancer in Quebec:

- Cancer is the leading cause of death among persons aged 1 to 18;
- One person in 400 is diagnosed with cancer before the age of 15;
- More than half of children with cancer are under 5 years old at the time of diagnosis;
- Only one third of children with cancer have leukemia; the remaining two thirds have solid tumours;
- Some 70% of persons treated at the Centre are from outside Montreal;
- The incidence of cancer is higher among boys than among girls;
- Since 1980, rates of recovery from lymphoblastic leukemia have gone from 35% to more than 85%.

The Charles-Bruneau Cancer Center:

- The Charles-Bruneau Cancer Center, the only facility of its kind in Quebec, enjoys an international reputation;
- More than 180 bone-marrow transplant have been completed, which represents more than 85% of the Canadian experience;
- More than 1,100 children are followed annually at the Charles-Bruneau Cancer Center;
- The average age of children treated at the Centre is 7;
- Since it opened in 1995, the Center is recording 15,000 outpatient visits and treatments per year;
- More than 80 researchers work at Charles-Bruneau Research Unit.



CENTRE DE TRAITEMENT DE JOUR EN HÉMATO-ONCOLOGIE CHARLES-BRUNEAU DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS

En février 2014, la Fondation Charles-Bruneau annonçait un don majeur de 1,5 million de dollars à l'Hôpital de Montréal pour enfants pour l'aménagement du nouveau Centre de traitement de jour en hématologie-oncologie Charles-Bruneau du Centre universitaire de santé McGill (CUSM).

Inauguré en mai 2015, ce Centre est situé au 7^e étage du bloc B. Conçu pour assurer le confort et la sécurité des patients, il prodigue des soins d'une grande complexité, comme l'administration de chimiothérapie et d'anticorps monoclonaux en traitement adjuvant, les transfusions sanguines ainsi que l'évaluation et le traitement de symptômes tels que la douleur, l'infection ou la détresse psychologique.

Le Centre comprend en tout : une salle d'attente et de jeux, une salle de triage, six salles d'examen, deux salles de traitement, une salle d'observation, une salle pour l'administration des médicaments, deux salles de documentation et la pharmacie satellite d'oncologie. La réalisation de ce grand projet profite à tous les enfants du Québec.

QUELQUES STATISTIQUES

Les soins offerts en hématologie-oncologie pédiatrique à l'Hôpital de Montréal pour enfants :

- Le centre de traitement de jour reçoit de 100 à 125 patients par semaine, soit environ 7 000 visites par année;
- 475 nouveaux patients sont suivis chaque année;
- Environ 40 % des patients proviennent de différentes régions du Québec.



CHARLES-BRUNEAU HEMATO-ONCOLOGY DAY TREATMENT CENTRE MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL

In February 2014, the Fondation Charles-Bruneau announced a major donation of \$1.5 million to the Montreal Children's Hospital. This donation will go toward the McGill University Health Centre's new Centre de traitement de jour hématologie-oncologie Charles-Bruneau (Charles-Bruneau Hematology-Oncology Day Treatment Centre).

Opened in May 2015, the new centre is located on the 7th floor of block B. Designed to ensure the comfort and safety of patients; it provides highly complex care, including chemotherapy, the administration of monoclonal antibodies as adjuvant therapy, blood transfusions and the assessment and treatment of pain symptoms, infection or psychological distress.

The centre features a waiting and games room, a triage room, six examination rooms, two treatment rooms, an observation room, a medication administration room, two documentation rooms and an oncology satellite pharmacy. Once completed, this major project will benefit all children in Quebec.

A FEW STATISTICS

Care offered in pediatric hematology-oncology at the Montreal Children's Hospital:

- The Hematology-Oncology Day Treatment Centre receives 100 to 125 patients per week, for about 7,000 visits per year;
- Some 475 new patients are followed at the centre every year;
- About 40% of patients come from the various regions of Quebec.



UNITÉ D'ONCOLOGIE PÉDIATRIQUE CHARLES-BRUNEAU DU CHU DE QUÉBEC

La Fondation est fière de soutenir le Centre Mère-Enfant du CHU de Québec dans sa mission de soins aux enfants atteints de cancer en lui accordant un don de cinq millions de dollars. Cette somme contribuera au regroupement de tous les soins et services d'oncologie pédiatrique ainsi qu'à l'acquisition des équipements spécialisés.

Ce grand projet améliorera concrètement les services offerts aux enfants atteints de cancer de la région de Québec et de l'Est du Québec et contribuera à leur assurer les meilleures chances de survie.

Le projet prévoit un regroupement dans un même lieu d'une unité d'hospitalisation de type fermé de 12 lits en chambres simples et un secteur ambulatoire et de clinique externe pour les traitements avec une salle de 8 civières en cubicules fermés. Le secteur accueillera également 2 salles d'isolement pressurisées ainsi qu'une pharmacie satellite conforme aux nouvelles normes en vigueur. Nous y retrouvons aussi des espaces de vie pour les familles, de jeux pour les enfants, ainsi que des locaux de recherche clinique et d'enseignement à proximité des unités d'hospitalisation, ambulatoire et de clinique externe.

Ce grand partenariat avec la Fondation du CHU de Québec permettra d'offrir aux enfants malades et à leur famille les meilleurs soins, à la fine pointe des connaissances, dans une approche humaine et attentive.

QUELQUES STATISTIQUES

Le cancer pédiatrique à Québec et les environs :

- Chaque année, de 70 à 75 nouveaux cas sont diagnostiqués au CHU de Québec;
- Près de 40 % des enfants suivis pour un cancer proviennent de la grande région de Québec;
- Près de trois enfants sur quatre sont atteints de tumeurs solides, alors que le quart d'entre eux sont atteints de leucémie.

Les soins offerts en oncologie pédiatrique au CHU de Québec :

- Plus de 3 889 visites sont enregistrées annuellement au centre de chimiothérapie pédiatrique;
- Plus de 2 100 traitements de chimiothérapie sont administrés en mode ambulatoire;
- Plus de 800 enfants sont suivis pour un cancer.



CHARLES-BRUNEAU PEDIATRIC ONCOLOGY UNIT AT CHU DE QUÉBEC

In November 2012, the Fondation Charles-Bruneau announced a major donation of \$5 million to the Centre mère-enfant at the CHU de Québec for purposes of redeveloping its pediatric oncology unit.

This large-scale project will make it possible to consolidate care and services in pediatric oncology and purchase specialized equipment for the pediatric clientele in the Greater Québec region and in Eastern Quebec.

With this redevelopment, there will be more beds in private rooms for children and their families (12 instead of 9), the number of places in close treatment cubicles will quadruple (from 2 to 8). Two negative pressure isolation rooms will be added as well as a satellite pharmacy complying with the latest standards. There are also living areas for families, as well as clinical and teaching facilities close to the inpatient and outpatient units.

This major partnership with the Fondation du CHU de Québec will provide sick children and their families with the best care with a human and attentive approach.

A FEW STATISTICS

Pediatric cancer in and around the City of Québec:

- Every year, 70 to 75 new cases are diagnosed at the CHU de Québec;
- Almost 40% of children treated for cancer come from the Greater Québec region;
- Almost 3 out of every 4 children are treated for solid tumors as the rest are treated for leukemia.

Care delivered in pediatric oncology at the CHU de Québec:

- More than 3,889 visits per year to the pediatric chemotherapy unit;
- More than 2,100 rounds of chemotherapy are administered in ambulatory care;
- More than 800 children are treated for cancer.



UNITÉ D'ONCOLOGIE PÉDIATRIQUE CHARLES-BRUNEAU DU CHUS

En juin 2011, la Fondation Charles-Bruneau annonçait un don majeur historique de 1 million de dollars au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS) pour le réaménagement de son unité d'oncologie pédiatrique.

Réalisée en partenariat avec la Fondation du CHUS, l'Unité d'oncologie pédiatrique Charles-Bruneau, inaugurée en mars 2014, est située au 7^e étage du CHUS – Hôpital Fleurimont. Elle permet une plus grande accessibilité aux services d'onco-pédiatrie dans les régions de l'Estrie, du Centre-du-Québec et d'une partie de la Montérégie.

Ce grand projet a permis l'amélioration et l'adaptation de l'environnement de traitement des enfants atteints de cancer. Les nouveaux espaces offrent un milieu de soins qui favorise le bien-être, la quiétude, la confidentialité et l'intimité des enfants et de leur famille.

Ainsi, ces travaux ont permis de :

- Tripler la superficie des espaces d'onco-pédiatrie pour les enfants et leur famille;
- Doubler le nombre de fauteuils de traitement pour les enfants (de 3 à 6);
- Ajouter une salle de ponction adaptée;
- Aménager trois salles d'examen dont l'une est munie d'une fenêtre miroir pour les besoins d'enseignement;
- Aménager une salle d'attente pour les enfants avec un coin cuisinette;
- Aménager une salle d'attente pour les adolescents;
- Aménager une aire de thérapie.

QUELQUES STATISTIQUES

Le cancer pédiatrique à Sherbrooke et les environs :

- Chaque année, de 15 à 30 nouveaux cas sont diagnostiqués au CHUS;
- 80 % des enfants traités au CHUS proviennent de la région de l'Estrie;
- 15 % des patients proviennent du Centre-du-Québec et d'une partie de la Montérégie.

Les soins offerts en oncologie pédiatrique au CHUS :

- Plus de 714 visites sont enregistrées annuellement au centre de chimiothérapie pédiatrique;
- Près de 220 traitements de chimiothérapie sont administrés;
- Près de 100 enfants pour un cancer sont suivis.



CHARLES-BRUNEAU PEDIATRIC ONCOLOGY UNIT AT CHUS

In June 2011, the Fondation Charles-Bruneau announced an unprecedented major donation of \$1 million to the Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS) for purposes of redeveloping its pediatric oncology unit.

The Unité d'oncologie pédiatrique Charles-Bruneau (Charles-Bruneau Pediatric Oncology Unit), created in partnership with the CHUS Foundation and inaugurated in March 2014, is located on the 7th floor of the CHUS – Hôpital Fleurimont. The new unit provides greater access to pediatric oncology services in the Estrie and Centre-du-Québec regions and in part of the Montérégie region.

This major project made it possible to improve and adapt the treatment environment for children with cancer. The new spaces offer a care environment that promotes well-being, tranquility, confidentiality and privacy among children and their families.

This project has therefore allowed the CHUS to:

- Triple the area spanned by pediatric oncology spaces for children and their families;
- Double the number of treatment chairs for children (from three to six);
- Add an adapted puncture room;
- Build three examination rooms, including one with a mirror window for teaching purposes;
- Build a waiting room for children with a corner kitchenette;
- Build a waiting room for adolescents;
- Build a therapy area.

A FEW STATISTICS

Pediatric cancer in Sherbrooke and the surrounding area:

- Each year, 15 to 30 new cases are diagnosed at the CHUS;
- 80% of children treated at the CHUS come from the Estrie region;
- 15% of patients come from the Centre-du-Québec region and part of the Montérégie region.

Pediatric oncology care at the CHUS:

- More than 714 visits to the pediatric chemotherapy centre are recorded;
- Close to 220 rounds of chemotherapy are administered;
- Close to 100 children are followed for cancer.

